

لؤي الشريف .. تحريف نص الإنجيل السرياني واختلاف ترجمة سريانية (مُعربنة (!!)

سامی عامری

هذه التغريدة التي ترونها امامكم لؤي الشريف في الحقيقة رأيتها على توينتر على غير صفحته وما صدقته انه قد كتبها حتى رأيتها في اسئلة عشرين كتبها الدكتور فيصل الكاملي اسأل الله ان يبارك فيه - 00:00:09

يسأل فيها لؤي الشريف ان يجيبه عن هذه الاسئلة وهي مقالة جميلة ممتعة مثل المقالة الاولى التي كتبها دكتور فيصل الكاملي التعليق على فيديو الحروف المقطعة لؤي الشريف لما رأيتها عند الدكتور فيصل ورأيته وانا طبعا اصدقه وهو وضعها في مقام مناظرة يعني لم يخفيها وانما قال لؤي - 00:00:27

يعني هو فقط لم يكتفي بتصحيح ترجمات المسلمين واتهام علماء - 00:00:56

يمينه بالجهل وايضا في فيديوهات اخرى علقنا على تصحيحه لعلماء العبرية. الان يصحح للسريانية ايضا يقول او مسلا مثلا المسيح يقول حياة واميين بسوء رسولك وهذه الحياة الابدية اي وحدوك ويؤمن برسولك يسوع؟ - [00:01:15](#)

طبعا انت لما تقرأ هذا النص يقينا ستفهمه ليس لأنك تعرف السرياني وانما لأنك تعرف العربي. هذا النص ليس من السريانية في شيء. هذا نص سرياني معربنة. سريانيه معربة فيه تحريف وفيه كوارث - [00:01:38](#)

ليس من السريانية في شيء طيب سనناقه خطوة خطوة. الترجمة ترجمة تقول ماذا؟ أشهر ترجمة عربية للكتاب المقدس وهذه الحياة وهذه هي الحياة الابدية. اي يعرفوك انت الله الحقيقي وحدك ويسوع المسيح الذي ارسلته - [00:01:53](#)

طبعاً هذا نصر واضح في تقريره بشرية المسيح والوهية الله سبحانه وتعالى وهذا هو نص وهذا هو نص ترجمة البشيطية السيليانية أشهر ترجمة قديمة سريانية بالحرف بالخط الاسترنجيري سُنناقش وهذه الترجمة تطابق الترجمة الأصل اليونانية عنها. الأصل مترجم [عنده - 00:02:14](#)

الاصل المترجم عنه سنتناقضها خطوة خطوة هذا اول نص هو اولا من يوحنا الفصل السابع عشر للعدد الثالث وهو كما قلت لكم الترجمة العربية والترجمة السيريانين البشيطية موافقة للنص الاصلی - 00:02:42

اليوناني طيب اولا نلاحظ هذه الكلمة هنا حالين ساقرأ بالنطقة السرياني الشرقي. يعني حركة الصفوف هذه هنا سقوفو ساقرأها فتحة طويلة ليس ظمة طويلة كما يفعل السريان الغربيون - 00:03:03

حالين هذه يعني اوكي او حرف الاداة الاشارة ترجمتها هو بعبارة عربي وليس سرياني في عربية وليس سريانية ثم ثانياً هذه الكلمة هذا كلمة بمعنى حياة ترجمتها على انها حياته وحياة هذه عربية وليس سريانية - 00:03:26

ثالثاً هذه الكلمة العالم للعالم او اذا انت تقرأها باللهجة الغريبة العالم للعالم ولك كلام في هذه المسألة في كتاب العلمانية طاعون العصر
كشف المصطلح وفتح الدالة في مناقشتي الاصل السريالي لكلمة العلمانية السيكلاريزم - 00:04:04

كلام عن هذه الكلمة في المصطلح السورياني هذه الكلمة للعالم ترجمتها عبد طبعاً دا العالم يقصد بها المعنى الزمني ابدو وابدو هذه الكلمة
عربية ولا علاقة لها بالسريانية ابداً جاء هنا - 00:04:26

كل هذا النص من هنا الى هنا الذي يقول بالسياني حتى يعرفوك انت الله الحقيقي وحدك او الوحيد ماذا ترجمها؟ ترجمها ليو حدوك

ليوحدوك هذه عربية وليس سريانية غير لالفاظ كلها ووضع لفظة واحدة في الترجمة بالذات ترجمة الكتب المقدسة لابد ان

تقيد بالكلمات - 00:04:46

هنا حذف جملة كاملة او غير جملة كاملة الى كلمة واحدة ووضع كلمة عربية لوحدك ثم زاد ويؤمن ويؤمنوا ويؤمنوا هذه
كلمة اولا العربية الثانية ليست موجودة لا في النص اليوناني ولا في النص ترجمة - 00:05:13

السريانية ثم قال برسولك يسوع بيسوع الشوك وامين سوري هنا قال وليسوا يؤمنوا وامين وامين هذه ليست لا في النص
اليوناني ولا في النص السرياني وهي كلمة عربية. بس اضاف اليها الميم هذه - 00:05:30

طيب بيسوع هذه من اغرب ايضا من كوارثه لان معروض ان اسم يسوع بالسريانية يشوع فكيف يترجمها يسوع ثم يقول يسوع
الشوك وهي وهي ليست يسوع الشوك وهي هنا بنصي اليوناني - 00:05:49

النص هذا اليوناني ومن شو عم شيخ؟ وهنا هنا ليس عليه حركة وهذه فتحة شو عم شيخ؟ كيف الى الى وهي تعني
ومن ارسلت يسوع المسيح طبعا حدث مشيحة تماما مسيح - 00:06:13

واصل النص اليوناني ماذا يقول النصر يونس انقل لكم هذا المقطع ومن ارسلت يسوع المسيح الذي ترجمها
يقول هذا النص هنا يقول هذا النص آآ انقله اولا - 00:06:51

ومن ارسلت يسوع المسيح كيف غيرها الى الشوك ايضا يعني رسولك والجناية والصريانية تتحدث عن
الارسال وليس عن الرسول كمارأيتم يعني الامر لا يحتاج الى تفصيل كثير جدا - 00:07:12

آآ ماذا فعل هنا؟ حرف النص اولا بصورة واضحة جدا ادعى انه يصلح للعلماء السريانية وثالثا كتب بلغة عربية بايقاع سرياني يعني
كانه يعني كما قلت يعني يعني توحى انها سريانية ثم حتى اخطأ في ابسط الكلمات مثل آآ يسوع - 00:07:42

يعني كل الناس تعرف ان كل من يعرف الف باسليني يعرف ان يشوع هو هو يعني كما هو بالانجليزية هو ليس يسوع كما يستعمله
النصاري العرب هذا المجموع من الاخطاء يعني مهما انا حاولت ان احسن الظن به واتأول له وواسع دائرة الاعذار - 00:08:05

لن اجد سبيلا الا الى ان اتهمه بالجهل والكذب واذا كان عندكم يعني خيار ثالث قولوا لي انا وقفت امام هذا هذه الترجمة كما يقال
يعني لا لا احسن التعبير حقيقة عن عن عن - 00:08:29

عن واقع الحال نسأل الله العافية. نسأل الله العافية - 00:08:49